

## PAGE

110. <sup>4</sup> *tant qu'il y aura.*] So long as there are.  
<sup>5</sup> *il faudra des bras.*] Arms, i.e. men, will be required.
111. <sup>1</sup> *dont...l'âge.*] Whose excesses have dimmed the sight before old age.
112. <sup>1</sup> *Il sort...mansarde.*] He has just left my attic.  
<sup>2</sup> *à cousinier...diable.*] To listen to temptation.  
<sup>3</sup> *vous...sentiments.*] You get a little harder in your feelings, i.e. more hard-hearted.  
<sup>4</sup> *un peu fortes en couleur.*] Somewhat strong in colour, i.e. high-coloured or outrageous.  
<sup>5</sup> *Des gens...calembour.*] People who would make a pun on the death of their mother.  
<sup>6</sup> *prenait le dessus.*] Got the upper hand.  
<sup>7</sup> *Laisse...ta peau.*] Leave the others to get out of the scrape, i.e. to fight, and this time spare your own hide.
113. <sup>1</sup> *il me prenait...baraque.*] I indeed felt some inclination to break the master's back and to burn the house.  
<sup>2</sup> *et ce...meurtrier.*] And that name could not rime, i.e. tally with, incendiary or murderer.  
<sup>3</sup> *Il ne...aimer.*] It was not merely a question of defending her; our duty was to make her great and beloved.  
<sup>4</sup> *ce sont...bras.*] It was the Clamart quarries that destroyed my arm. *Clamart*, a village south-west of Paris, celebrated for its quarries.  
<sup>5</sup> *pour laisser...pousser.*] To give time to my wooden leg to grow.  
<sup>6</sup> *Une fois...pas.*] As soon as I was in a position to keep step again.  
<sup>7</sup> *Cependant...s'envolaient.*] However, I was no better off for having one leg less to feed; appetite had returned and my last halfpence were going.  
<sup>8</sup> *je l'avais...Montereau.*] I had extricated him from the scuffle at Montereau. *Montereau*, a town of the department of *Seine et Marne*, where Napoleon I. won a victory over the allies, February 18, 1814.  
<sup>9</sup> *place au feu et à la chandelle.*] A place by his fire and candle, i.e. a home in his house.
114. <sup>1</sup> *pas mal de fermes.*] No few farms.  
<sup>2</sup> *à perpétuité...douceur.*] Permanently a servant to a millionaire, which was not without some charm. *Brosseur* is the name given to an officer's servant.